



**Maispflücker
klappbar**

**Corn header
foldable**

Кукурузная жатка
складная

**Z CORN
CHAMPION**
www.ziegler-harvesting.com



Die Maispflücker von Ziegler kombinieren Funktionalität, Leichtigkeit und Stabilität. Die einfache Bedienung gewährleistet eine ausgezeichnete und störungsfreie Arbeit der Maschine unter schwierigsten Erntebedingungen.

Corn headers made by Ziegler combine functionality, light weight and stability. Due to its easy operation, an excellent and trouble-free performance of the machine during the harvesting can be guaranteed, even under difficult harvesting circumstances.

Кукурузные жатки Cornchampion от компании Ziegler совмещают в себе функциональность, легкость и прочность конструкции, простоту управления и настройки, а также обеспечивают бесперебойный процесс сбора урожая при любых условиях комбайнирования.

Die klappbare Version mit 8-Reihen ist mit einer maximalen Breite von 3,3 Metern ideal für den Straßentransport geeignet.

The foldable version with 8 rows with a maximum width of 3.3 meters is ideally suited for road haulage.

Складная 8-рядковая жатка имеет в транспортном положении ширину 3,3 м и идеально подходит для движения по дорогам общего пользования.



Der Stolz des Maispflückers sind die einzelnen Häcksleraggregate, die über ein **Freilaufgetriebe** und einen **separaten Ölhaushalt** verfügen. Dies vereinfacht die Wartung und reduziert die Rüstzeit.

Durch konstruktive und fertigungstechnische Maßnahmen wird die Schärfe der Klinge länger gewährleistet. Die Häcksleraggregate sind viel flacher positioniert, was Sauberkeit des Häckslers gewährleistet. Der Freilauf schont das Material beim Maschinenstopp und der autarke Ölhaushalt garantiert, dass bei einer Störung oder Beschädigung eines Aggregates der Maispflücker weiterlaufen kann.

The chopper units are the corn header's pride, which are equipped with a **free-wheel gearbox** and a **separate oil circuit**. This simplifies the maintenance and reduces the set-up time.

Engineering and manufacturing arrangements guarantee a longer sharpness of the blades. The chopper units are placed in a flatter way, which ensures the chopper's cleanliness. During a machine stop the material is safeguarded by its freewheel and the self-sufficient oil circuit ensures the corn header's proceeding service in case of any disturbances or a damaged unit.

Гордостью кукурузной жатки является наличие **измельчителя с возможностью его отключения**, предусмотренный в редукторе механизм свободного хода, **автономная подача масла** в рабочие узлы жатки, упрощенное техническое обслуживание и сокращенное время наладки.

Конструктивные и технические изменения обеспечивают максимально долгий срок службы режущего сегмента. Измельчители расположены более плоско, поэтому гарантируют хорошее качество измельчения. Редуктор привода измельчителя оборудован обгонной муфтой сцепления, которая предотвращает поломку привода при перезагрузках и гарантирует надежность его работы в любых условиях сбора урожая.

Der Häcksler ist optimal positioniert, bestreicht die ganzen Reißwalzen, damit wird ein feiner Schnitt der Pflanze erzielt.

The chopper is placed optimally and covers all spiked rollers which guarantees a subtle reaping of the plant.

Измельчитель находится в оптимальном положении, при работе полностью покрывает подающие валцы и гарантирует мелкое измельчение стеблей.

Alle Schmiernippel sind gut zugänglich

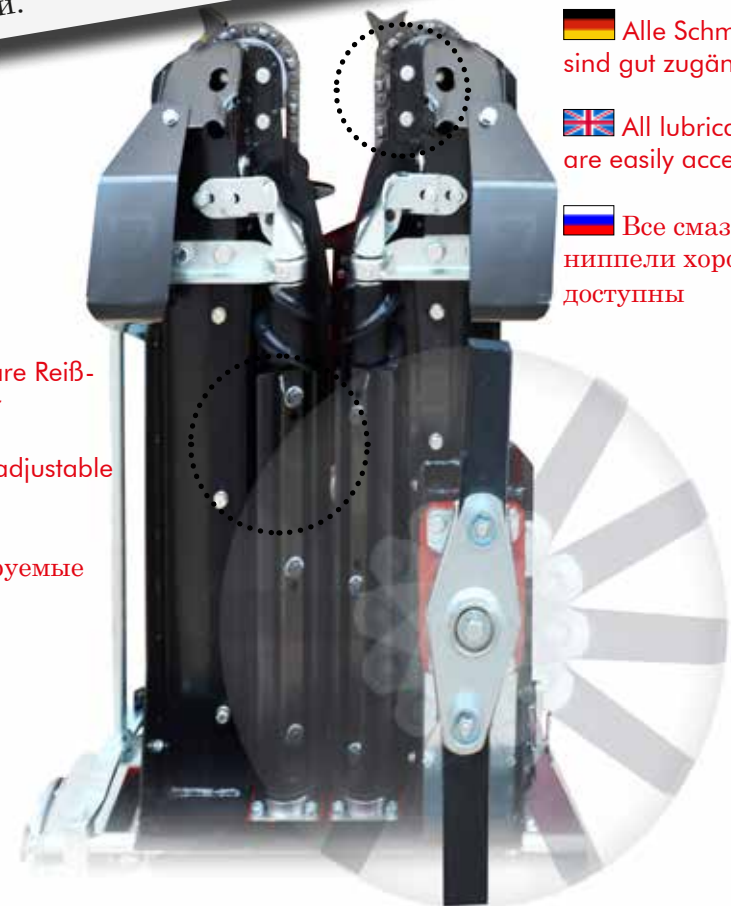
All lubricating nipples are easily accessible


Все смазочные ниппели хорошо доступны


Justierbare Reißwalzenmesser


Precise adjustable knives

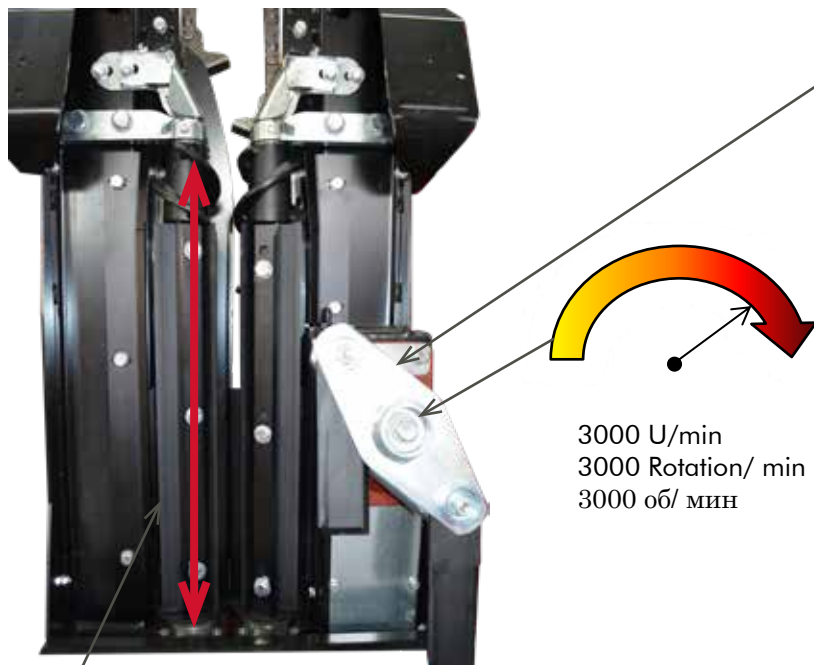
Регулируемые ножи





 **Extra lange Reißwalzen** im Vergleich zu den anderen Herstellern gewährleisten das sanftere Abpflücken der Kolben von den Stängeln. Zwei große Lager in den Schneckenköpfen sorgen für einen ruhigen Lauf der Reißwalzen und eine lange Lebensdauer. Durch die extrem lange Bauweise ist ein flacher Erntewinkel möglich, der verlustarm und schonend den Mais erntet.


 The in comparison to the other manufacturers **extra long spiked rollers** guarantee a smooth picking of the cobs from the stalks. Two extra large bearings inside the auger heads ensure a smooth flow and a long durability. The extremely long construction method allows a flat harvesting angle, which harvests corn efficiently and gently.

 **Удлиненные подающие валцы** по сравнению с другими производителями обеспечивают более щадящее отделение початков от стеблей. Конструкция валцов гарантирует их плавное вращение и долгий срок службы. Длинные валцы создают более плоский угол наклона к поверхности, при котором процесс сбора урожая происходит с минимальными потерями.





 Der Unterbauhäcksler ermöglicht das Zerkleinern der Stiele und hinterlässt gleichmäßig kurze Stoppeln. Der Häcksler sorgt für ein feines Häckselbild, wodurch Schädlinge keine ausreichend großen Häckselstücke zum Überwintern finden.


 The sub-mounted stalk chopper allows the chopping of the stalks and leaves evenly short stubbles. The chopper leaves an extra fine chopped structure, which prevents pest infestation and pest hibernation.

 Измельчители позволяют качественно измельчать стебли кукурузы уже с момента попадания их в русло жатки, оставляя за собой равномерную и короткую стерню. Срез настолько хороший, что вредители не найдут ни одной соломинки для перезимовки.

3000 U/min
3000 Rotation/ min
3000 об/ мин

 Die Reißwalzenmesser haben acht auswechselbare Messer, die aus einem speziellen, extrem widerstandsfähigen Material hergestellt sind.

 The spiked rollers' knives possess eight changeable knives, made of a particular, extremely resistant material.

 Подающие валцы имеют восемь регулируемых ножей, изготовленных из специальной, износостойкой стали.



🇩🇪 Mit den präzisen und **doppelseitig verstellbaren Pflückplatten** werden die Ernteverluste noch weiter reduziert. Von der Fahrerkabine aus kann der Pflückplattenabstand über einer doppeltwirkenden Zylinder stufenlos verstellt werden. Es spart viel Zeit und der Fahrer hat die Pflückplattenstellung immer im Griff. Diese kann er je nach Stielgröße anpassen.

🇬🇧 The precise **picking plates which are adjustable on both sides** allow a further reduction of harvesting losses. The distance between the picking plates can be controlled by the driver's cabin continuously variable by means of the double-operating cylinder. This both saves time and renders the possibility to the driver to handle the picking plate position and to control them according to the stalks' size.


🇷🇺 **Точное и двухстороннее регулирование пластин початкоделителей** предотвращает потерю урожая. Пластины початкоделителей плавно регулируются с двух сторон оператором комбайна посредством цилиндра двойного действия. Это экономит много времени, а водитель постоянно может контролировать положение пластин в зависимости от размера стеблей.


🇩🇪 Die verschleißarmen Einzugsketten ermöglichen wartungsfrei Maisernte. Diese werden automatisch über gleichbleibenden Federdruck gespannt.


🇬🇧 Hardwearing and long pull-in chains enable a corn harvesting free of maintenance. These are automatically stretched by a consistent spring force.

🇷🇺 **Износостойкие длинные цепи с лопатками для подачи початков с автоматическим натяжным устройством** обеспечивают бесперебойный сбор урожая.





 Dank der seitlichen Lagermaisschnecken können liegenden Stiele auf dem Feld mit großer Leichtigkeit zugeführt werden. Dadurch wird eine hohe Leistung des Mähdreschers mit einem minimalen Verlust erreicht. Die Lagermaisschnecke kann optional nach Kundenwunsch rechts, links oder beidseitig montiert werden.


 Due to the lateral silage maize auger, horizontal lying stalks on the field can be fed easily. Therefore the harvester can achieve high performance with minor losses. The silage maize auger can be installed optionally on the right or on both sides according to the customer's request.


 Благодаря активным боковым шнекам уборка полеглых стеблей осуществляется намного эффективнее, при этом достигается высокая производительность с минимальными потерями початков. Боковые шнеки по желанию клиента опционально можно установить справа, слева или с обеих сторон.



 Die Verriegelung erleichtert die Handhabung beim Öffnen. Dies ermöglicht besserer Zugang für Service und eine gefahrfreie Wartung. Die Leichtbauweise der Maschine spart zudem Kraftstoff und erhöht die Erntegeschwindigkeit.

 The interlock eases the handling significantly which allows a better access to service operations and risk-free maintenance. In addition the machine's lightweight construction saves fuel and increases the harvesting speed.


 Фиксаторы облегчают открытие кожуха, что в свою очередь способствует лучшему доступу сервисных инженеров и безопасному техническому обслуживанию. Легкая конструкция машины обеспечивает экономию топлива и повышает скорость уборки урожая кукурузы.


 Der Maispflücker kann in zahlreichen Konfigurationen in Übereinstimmung mit den Bedürfnissen des jeweiligen Kunden und des Marktes hergestellt werden.


 The corn header can be manufactured in various configurations according to the respective customer's and market's requests.

 Кукурузную жатку можно получить в различной комплектации в соответствии с запросами каждого клиента и рынка.



 Due to its exchange frame, the corn header can be installed easily on the Global Players' harvesters like Claas, AGCO, John Deere, New Holland, Case IH, Massey-Ferguson, Rostselmash and other manufacturers. Naturally, our Cornchampion can be assembled to all choppers. The corn headers are available in the requested EOM customer colours.

 Aufgrund des Wechselrahmens kann der Maispflücker mit wenigen Handgriffen an andere Mähdrescher der Global Player wie Claas, AGCO, John Deere, New Holland, Case IH, Massey-Ferguson, Rostselmash und anderen Herstellern montiert werden. Die Passgenauigkeit und Verriegelung sind wesentlich verbessert.

 Благодаря рамки – адаптера кукурузная жатка за несколько минут может быть смонтирована на комбайны таких марок, как: Claas, AGCO, John Deere, New Holland, Case IH, Massey-Ferguson, „Ростсельмаш“ и других производителей. По желанию клиента кукурузную жатку можно получить в EOM-цвете для большинства известных марок комбайнов.

Die Gummilappen vermeiden den Ausfall der Kolben bei unebenen Flächen. Dadurch wird der Ernteverlust noch mehr reduziert. Die zusätzlichen Platten an den Einzugschlappen sorgen für eine bessere Stabilität und verhindern das Ausreißen. Nach zahlreichen Tests empfehlen wir Ihnen Metall-Hauben und Spitzen. Sie ernten verlustärmer und behalten auch nach Jahren ihre Funktionalität.

Rubber shreds avoid the corn cobs falling out on uneven areas. Therefore the harvesting loss can be reduced even more. Additional plates at the retraction laps give more stability and avoid fraying. After various tests we recommend bonnets and peaks made of metal as they ensure a low-loss harvesting and retain their functionality even after years.

Резиновые вставки предотвращают выпадание початков на неровных поверхностях. При этом, потери урожая значительно снижаются. Дополнительные пластины предотвращают вырывание резиновых вставок. После многочисленных тестов мы рекомендуем использовать металлические кожухи и наконечники, которые много лет спустя сохраняют свою функциональность.



Die Pflückenplattanzeige zeigt visuell die exakte Stellung der Pflückplatten an und lässt sich durch die Winkelverstellung optimal an jeden Mähdrescher anpassen.

The picking plate display shows the picking plates' exact position and can be adapted easily on every harvester due to its angle adjustment.

Шкала показывает актуальное положение пластин и за счет изменения угла наклона позволяет оптимально настроить под каждый комбайн.

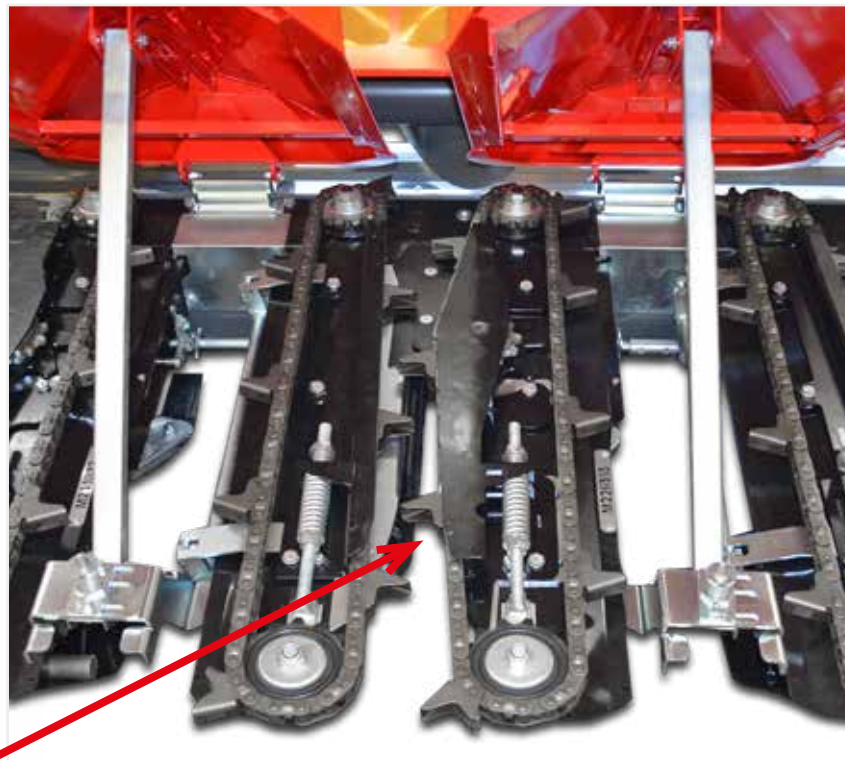


Der verstärkte und federbelastete Stoppelknicker biegt die Stoppeknicker um, um die Beschädigung der Reifen zu vermeiden.

The reinforced and spring-loaded stubble bender bends the stubbles to the ground in order to avoid the tires being damaged.

Чтобы избежать повреждения шин на кукурузной жатке установлен усиленный и подпружиненный кожух, который наклоняет стерню к земле.





Optional kann der Maispflücker mit eigenen Kits für die Sonnenblumenernte umgerüstet werden. Pro Pflückreihe ist dafür ein Kit nötig. Die Klingen lassen sich schnell im eingebauten Zustand wechseln.

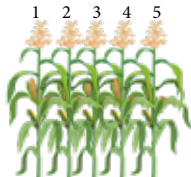
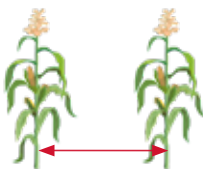




The corn header „Cornchampion“ can optionally be modified as a sunflower header with separate sunflower kits. One kit per cull row is needed. The blades can be changed easily in implemented state.

Дополнительно жатка может быть укомплектована набором ножей для осуществления уборки подсолнечника, один комплект на один ряд. Замена сегментов возможна в смонтированном виде.

Technische Daten

Technical information

Технические данные

Typ Type Тип	Reihen Rows Ряды 	Reihenabstand Row spacing Междуядье 	Breite Width Ширина 	Höhe Hight Высота 	Tiefe Depth Глубина 	Gewicht Weight Вес 
CC6K	6	70 cm	4440 mm	1400 mm	2750 mm	2450 kg
CC6K	6	75 cm	4700 mm	1400 mm	2750 mm	2550 kg
CC8K	8	70 cm	5840 mm	1400 mm	2750 mm	2950 kg
CC8K	8	75 cm	6190 mm	1400 mm	2750 mm	3050 kg



www.ziegler-harvesting.com

ZIEGLER
Harvesting

Firmensitz /
Headquarters /
Главный офис

Ziegler GmbH

Schrobenhausener Str. 74
D-86554 Pöttmes

vertrieb@ziegler-harvesting.com
www.ziegler-harvesting.com

Lager /
Storage /
Главный склад

Ziegler GmbH

Schrobenhausener Str. 56
D-86554 Pöttmes

vertrieb@ziegler-harvesting.com
www.ziegler-harvesting.com